Uutukainen

Canberra Finnish Society Newsletter **December 2002**

Puheenjohtajalta!

Terveisiä maailmalta! Tuli käytyä kuudessa maassa Suomen lisäksi, ja nyt on matkainto tyydytetty vähäksi aikaa! Joku on keksinyt sananparrenkin, jonka mukaan suurin osa matkustamisesta on parasta ennen lähtöä tai matkan muistelemisessa; todellisuus on enemmän matkatavaroiden häviämistä. Oma kokemukseni on vähän samantapaista: pitkästyttäviä jonotuksia ja odotuksia lentokentillä, satamissa ja rautatieasemilla. Matkatavarat sentään pysyivät mukana! Mutta oli se muu osa hienoa!

Suomessa sukulaiset pitivät mahdottoman hyvänä. Kesämökkejä tuli käytyä puoli tusinaa ja kyläpaikkoja kertyi varmaan 50! Ja se saunominen, uiminen ja syöminen! Lihoin 6kg heidän vieraanvaraisuudestaan *(7 viikkoa kotona nyt ja jo 5kg hoikempana)*!

Valokuviakin tuli otettua yli 900, joten mainittu muistelemisen hauskuuskin on totta. Ruotsi, Venäjä, Englanti, Irlanti, Skotlanti ja USA olivat lyhyitä käyntejä. Maisemat olivat upeita ja niistä jäi Irlanti-kaipuu kytemään myöhempää matkaa varten.

Neljän kuukauden upean loman jälkeen on ihanaa olla kotona! Kyllä Australia on paras paikka asua!

Sillä aikaa... Suomi-Seuran toiminta on jatkunut hienosti – kiitos johtokuntalaisille ja kaikille muille avustajille. Uusia tapahtumia suunnitellaan meidän kaikkien iloksi, joten nähdään seuraavissa bileissä!

Mirja

Ajatuksen aihetta

Älä pelkää ottaa isoa askelta jos sitä tarvitaan. Et voi ylittää rotkoa kahdella pienellä hypyllä.

– David Lloyd George

From the President

Greetings from the world! I visited 6 countries as well as Finland and now my travel bug is satisfied for a while! Someone has said that most travel is best in anticipation or remembering; the reality has more to do with losing your luggage. My experience is similar: long queues and waiting at airports, seaports and railway stations. At least the luggage stayed with me! But the rest of the time was great!

In Finland the relatives treated me to their best hospitality. I was invited to half a dozen summer cottages and I visited a total of about 50 places! And the saunas, swimming and food! I gained 6kg from their hospitality *(7 weeks at home now and 5kg lighter)*!

I took over 900 photos so the part about remembering being best is true. Sweden, Russia, England, Ireland, Scotland and USA were short visits, scenery was beautiful and I still have a yearning to re-visit Ireland.

After 4 months away it's great to be home! Australia is definitely the best place to live!

In the meantime... Finnish Society activities have continued just fine thanks to the Committee members and all others who have helped. New events are planned for the enjoyment of all, so see you at the next party!

Mirja

Food for thought

Don't be afraid to take a big step if one is indicated. You can't cross a chasm in two small jumps.

– David Lloyd George

Itsenäisyyspäivä

Canberran Luterilainen Seurakunta, Lähetysseurakunta ja Suomi-Seura toivottavat kaikki tervetulleiksi Suomen Itsenäisyyspäivän juhlatilaisuuteen

Lauantaina 7. joulukuuta kello 12.00
(Huom. muuttunut ajankohta).

Tilaisuus pidetään Canberran Lähetysseurakunnan kirkossa 50 Bennelong Cres. Macquarie.

Juhlapuhujana suurlähettiläs Anneli Puura-Märkälä.

Juhlistamme itsenäisyyttä laadukkaalla ohjelmalla ja päätteeksi nautimme kahvitarjoilusta.

Independence Day

Canberra Finnish Lutheran Church, Canberra Missionary Church and Canberra Finnish Society invite everyone to join in the Finnish Independence Day celebrations on

Saturday 7 December at 12.00
(Note changed date & time).

The function will be held at the Canberra Missionary Church, 50 Bennelong Cres, Macquarie. Ambassador Anneli Puura-Märkälä will give a speech in honour of the occasion. We will celebrate our independence with a quality program and conclude with delicious refreshments.

Design © 2002 Jouni Juntunen

Myös joulumatka-asiossanne auttaa

Also for your Christmas travel

Jamison Travel

Tuula Pesonen

SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre,
Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166
Facsimile: (02) 6251 5349

☎ **Koti 6242 9402**

After Hours 6242 9402

Toivon teille kaikille rauhaisaa joulua
ja terveyttä ja hyvinvointia
uudelle vuodelle 2003
(kysy minulta miten)

I wish you all a peaceful Christmas and health and well-being for the New Year 2003 (ask me how)

Itsenäinen Herbalife-jälleenmyyjä

Independent Herbalife Distributor

Mirja Virenius (02) 6259 9114

mirjavirenius@hotmail.com

Canberran Suomi-Seuran johtokunta toivottaa jäsenille
OIKEIN HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA 2003

The Committee of the Canberra Finnish Society wishes all members
A VERY MERRY CHRISTMAS AND A HAPPIEST NEW YEAR 2003

Maanantaikerhon kuulumisia

Maanantaikerholaiset toivottavat kaikille oikein riemukasta joulua ja onnellista uutta vuotta.

Tämän vuoden viimeinen tapaaminen Magpies Clubilla on maanantaina 2. joulukuuta klo 12.00. Vietämme omat joulujuhlamme menemällä herkulliselle joululounaalle Braddon Clubille Civicissä maanantaina 9.12. klo 12.00. Lounas on ilmainen maanantaikerhon jäsenille... muiden maksaessa omat ruokansa.

Pidämme sitten pienen joululoman ja palaamme yhteiseen ilonpitoon maanantaina 13. tammikuuta 2003 tutulle Magpies Clubille. Olet Tervetullut joukkoomme!

Tiedustelut Riitta K-F ☎ 6258 7272.

Monday Club News

The Monday Group wishes everyone a very Merry Christmas and a happy New Year.

This year's last get-together at Magpies Club is on Monday 2 December at 12.00. We will be celebrating Christmas by going to a delicious lunch at the Braddon Club in Civic on Monday 9.12 starting at 12.00. The lunch is free for Monday Group members... others need to pay for their own lunch.

We will then have a short Christmas break and will return to the Magpies Club for our usual fun and games on Monday 13 January 2003. Welcome.

For inquiries call Riitta K-F ☎ 6258 7272.

KUTSU ITSENÄISYYSPÄIVÄN JUHLAVASTAANOTOLLE

Suurlähettiläs Anneli Puura-Märkälä ja tohtori Hannu Märkälä kutsuvat suomalaiset suurlähettilään virka-asuntoon viettämään Suomen itsenäisyyden 85-vuotisjuhlaa

perjantaina 6.12.2002 klo 15 - 17.

Juhlassa esiintyvät sellotaitelija Seppo Kimanen ja viulutaitelija Yoshiko Arai.

TERVETULOA!

Osoite: 10 Darwin Avenue,
Yarralumla ACT 2600

INVITATION TO CELEBRATE THE INDEPENDENCE DAY OF FINLAND

Ambassador Anneli Puura-Märkälä and doctor Hannu Märkälä invite Finns to ambassador's residence to celebrate
Finland's 85th Independence Day on

Friday 6/12/2002 at 3 - 5pm.

The celebration includes performance by cellist Seppo Kimanen and violinist Yoshiko Arai.

WELCOME!

Address: 10 Darwin Avenue,
Yarralumla ACT 2600

Design © 2002 Jouni Juntunen

Canberran Suomi-Seuralla on ilo kutsua sinut ja ystäväsi

CANBERRAN KESÄPÄIVILLE 25. - 26.1.2003.

Vakuutusongelman johdosta pystytään urheilun osalta järjestämään ainoastaan Golf-kilpailut, jotka toteutetaan seuraavasti:

lauantaina 25.1.03 klo 10.00
Capital Golf Course,
Jerrabomberra Avenue, Narrabundah

sunnuntaina 26.1.03 klo 6.30
Magpies Golf Course (ent. Woodhaven Green), Holt.

Osanottomaksu on $50.00 yhteensä ja tulee suorittaa ensimmäisenä kilpailupäivänä. Ilmoittautumiset kilpailuihin 11.1.03 mennessä Matti Svahnille
22 Forwood St, Monash ACT 2904
☏ (02) 6291 0075
tai Jari Saloselle ☏ (02) 6231 0361.

Golf-kisojen lisäksi järjestämme riemukkaat

KESÄPÄIVÄT

lauantaina 25.1.03 alkaen klo 14.00
Slovenian Klubilla
19 Irving St, Phillip.

Päivän ohjelmassa on hauskoja kilpailuja, karaokea, yleisön esittämää ohjelmaa ja kaiken kaikkiaan mukavaa yhdessäoloa ja seurustelua. Nälkäkään ei pääse ketään yllättämään, sillä ehtoisat emäntämme valmistavat herkullisen barbecue-lounaan.

Kesäpäivät jatkuvat lauantai-iltana Slovenian Klubilla
tanssien klo 19.00

Juha K-F soittaa kaikki parhaat biisit. Tanssin lomassa maistuvat sillivoileivät ja nakit unohtamatta kahvia leivonnaisineen. Lippujen hinnat ovat vielä avoinna *(keskeneräisten tilavuokraneuvottelujen vuoksi)***.**

Toivomme ohjelman esittäjiltä ennakkoilmoittautumisia.

Kesäpäivät jatkuvat sunnuntaina 26.1.03 klo 11.00 brunssin ja palkintojenjakotilaisuuden merkeissä kirjastolla os.7 Challinor Cres. Florey.

TOIVOTAMME KAIKKI SYDÄMELLISESTI TERVETULLEIKSI CANBERRAN KESÄPÄIVILLE!

Tiedustelut ja ilmoittautumiset
Riitta K-F ☏ 6258 7272

Canberra Finnish Society takes great pleasure in inviting you and your friends to the

CANBERRA SUMMER DAYS 25 - 26/1/2003.

Due to the insurance problem the only sporting event we can arrange is golf, which will be played as follows:

Saturday 25.1.2003, 10am start at Capital Golf Course, Jerrabomberra Avenue, Narrabundah.

Sunday 26.1.2003, 6.30am start at the Magpies Golf Course in Holt (formerly known as Woodhaven Green).

Fee of $50 for the 2 days is payable on the 1st day. Names of intending players however, must be submitted no later than 11/1/ 2003, to Matti Svahn,
22 Forwood St, Monash, ACT 2904,
☏ (02) 6291 0075,
or to Jari Salonen ☏ (02) 6231 0361.

In addition to the golf, we are organising exciting

SUMMER DAYS!

starting at 2pm on Saturday 25.1.2003 at the Slovenian Club,
19 Irving St, Phillip.

Program will include great competitions, karaoke, entertaining items from the audience and all in all, an enjoyable time together. Our wonderful hostesses will ensure that no-one will stay hungry for long as they will prepare a delicious barbecue lunch.

The Summer Days continue at the Slovenian Club on Saturday night with a dance at 7pm.

Juha K-F will provide music. Dancing will whet your appetite so there will be delicious herring sandwiches and frankfurters for sale as well as coffee and cake. Ticket prices are yet to be decided *(due to hall hire negotiations with the Slovenian Club)***.**

To assist us in organising the day's program, anyone wishing to participate with an item of entertainment, please let us know in advance.

Summer Days will continue on Sunday 26.1.2003 at 11am with a brunch and award ceremony at the Library, 7 Challinor Cres, Florey.

WE EXTEND A WARM WELCOME TO EVERYONE TO THE CANBERRA SUMMER DAYS!

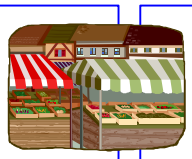
Inquiries Riitta K-F ☏ 6258 7272

Design © 2002 Jouni Juntunen

Valokuvia kuluneen toimintavuoden varrelta **Photos taken at various CFS events in 2002**

Monikulttuurifestivaali
7. - 16. helmikuuta 2003.

Canberran Suomi-Seura osallistuu Canberran Monikulttuurifestivaaleille lauantaina 8.2.03. Saamme käyttöömme oman myyntikojun, jossa myymme monipuolisia suomalaisia herkkuja.



Canberra Multicultural Festival
7 - 16 February 2003

Canberra Finnish Society will be participating in the Multicultural Festival Food and Dance Spectacular on Saturday 8.2.03 with our own stall where we will be selling a variety of Finnish delicacies.

KIRJASTO TIEDOTTAA

Varmista pitkiksi joulunpyhiksi itsellesi hyvää luettavaa käymällä kirjastossa. Kirjasto on joulukuussa auki sunnuntaina 1. ja 15. päivä klo 12.00 - 14.00. Osoite 7 Challinor Crescent, Florey. Pienen joulutauon jälkeen kirjasto palvelee jälleen lukunälkäisiä 5.1.03 ja niin edelleen joka toinen sunnuntai:

19.1. 2.2. 16.2. 2.3.

Tiedustelut ja muina kuin aukioloaikoina lainaukset Riitta K-F ☎ 6258 7272.

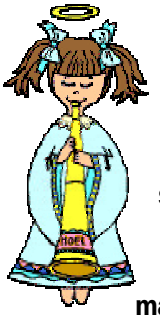
LIBRARY NEWSFLASH

Make sure you have plenty of reading material for the long holiday period by visiting our library before the Christmas break. The library will be open December 1 and 15 from 12.00 to 14.00 at 7 Challinor Cres Florey. After a short break the library will reopen 5.1.03 and from then on every second Sunday:

19/1 2/2 16/2 2/3

If you can't make it on the normal opening times, contact Riitta K-F ☎ 6258 7272.

Design © 2002 Jouni Juntunen



Lucia-juhla

On jälleen yhden Scandinavian yhdistyksen suosikkitapahtuman aika: Pyhä Lucia on tulossa tuomaan meille joulumieltä. Tapahtumaa juhlitaan sunnuntaina 15. joulukuuta kello 14 – 18 Canberra Clubilla, West Row, Civic.

Tilat koristellaan perinteiseen pohjoismaiseen tapaan. Pyydämme, että jokainen tuo mukanaan jaettavaksi lautasellisen pohjoismaisia jouluherkkuja. Tavalliseen tapaan arvomme ovilippupalkinnon ja myös joulukoreja sekä muita herkkuja erillisissä arpajaisissa. Yllätysohjelmaa on myös luvassa.

Laulamme joululauluja ja tanssimme joulupuun ympärillä oikeaan pohjoismaiseen tapaan. Joulupukkikin on luvannut käydä tervehtimässä. Lasten vanhempia pyydetään tuomaan mukanaan noin $10 arvoinen pieni joulupaperiin kääritty ja nimetty lahja Joulupukin jaettavaksi.

Hinta: Scand. yhd. jäsenet $3/henkilö tai $5/pariskunta vieraat $5/henkilö tai $10/pariskunta; lapset ilmaiseksi

St Lucia's Day

It is time for one of Scandinavian Association's favourite activities: St Lucia is coming to put us in the Christmas spirit. The event takes place between 2:00pm and 6:00pm on Sunday, 15 December at the Canberra Club in West Row, Civic.

The room will be decorated with traditional Scandinavian Christmas decorations. We ask everybody to bring a plate of Scandinavian Christmas goodies to share with everybody. As usual there will be a lucky door prize as well as the ever-popular raffles for scrumptious Christmas baskets and other goodies. Surprise entertainment is also planned.

We will sing Christmas carols and dance around the Christmas tree in true Scandinavian fashion. Santa has also promised to drop in for a while. Parents with children are asked to bring a small present (at no more than $10), wrapped and addressed (in big letters) for Santa to distribute.

Cost: SAA Members: Single $3.00 - Couple $5.00,
Non-members: Single $5.00 - Couple $10.00
Children free

Kuninkaallista tangoa luvassa

Vuoden 2002 Seinäjoen Tango-markkinoiden ensimmäinen tangoprinsessa Johanna Piipponen on lupautunut seuramme vieraaksi huhtikuun alussa. Olemme alustavasti sopineet, että hän esiintyy meidän kaikkien iloksi lauantaina 5.4.2003. Asiasta lisää seuraavassa Uutukaisessa.

© Auraviihde

Royal Tango Celebration

The 2nd place winner at the Seinäjoki Tango Queen competition 2002, tango princess Johanna Piipponen has planned to visit Canberra in early April. We are arranging a Johanna's concert to take place on Saturday 5/4/2003. The details will be in the next issue of Uutukainen.

Kultarannikon Tangomarkkinat

Tangomarkkinat pidetään Gold Coastilla 12.4.2003 *(eli viikkoa ennen pääsiäistä)*. Canberrasta on lähdössä useampia osallistujia. Jos olet kiinnostunut osallistumaan tai lähtemään kannattamaan esiintyjiämme, ota yhteys Soileen ☎ 6241 5912 (koti)

Gold Coast Tango Festival

The annual Tango Festival will be held on the Gold Coast on 12/4/2003 *(a week before Easter)* and there will be several contestants going from Canberra. If you are interested in participating, or just going to support our contestants, contact Soile on ☎ 6241 5912 (home).

Gold Coastin Suomi-Päivät 2003

Majoitus. Nyt on aika alkaa järjestämään majoitusta Suomi-Päiville. Olemme saaneet järjestävältä seuralta listan lähellä olevista paikoista – lista on Riitta K-F:llä, joten ota yhteyttä ☎ 6258 7272.

Lisätietoa saa kisasihteeri Hellevi Oksaselta (07) 5593 0341.

Bussin vuokraaminen. Bussi on jo alustavasti varattu Suomi-Päiville menoa varten, joten nyt on aika tehdä sitova päätös matkaanlähtemisestä. Ilmoittautumiset Riitta K-F:lle 6258 7272.

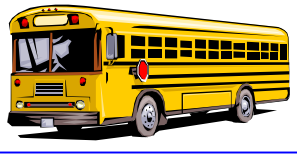
Sitoutukaa jo nyt lähtemään – vain siten kyyti varmistetaan!

Gold Coast Finnish Festival 2003

Accommodation. Now is the time to start organizing your accommodation for the Finnish Festival. We have received a list of places close by – Riitta K-F has it so contact her on 6258 7272.

Contact the Festival secretary, Hellevi Oksanen, for more information ☎ (07) 5593 0341.

Bus hire. We have booked a bus to take people to the Festival so it's now time to make a firm decision to go. Bookings can be made with Riitta K-F ☎ 6258 7272. Commit to go now – only then it will become reality!



Design © 2002 Jouni Juntunen

Osoitteita - Directory

Canberra Finnish Society (CFS)
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Varapuhj./*Vice-Pres.* **Jouni Juntunen (02) 6242 7676**
JouniJ@pcug.org.au
Sihteeri/*Secretary* **Riitta Keski-Frantti (02) 6258 7272**

Australasian Suomalaisten Liitto – *Australasian Federation of Finnish Societies and Clubs Inc*
Secretary: Mrs Anneli Rickards (03) 9974 2912
10 Whitmore Place, Wyndham Vale VIC 3024

Holy Trinity Finnish Lutheran Church
Pastor Tuomo Mantere, 22 Watson Street,
Turner ACT 2612 P. 6247 9493 Fax: 6247 0041

Helluntaiseurakunta – *Pentecostal Church*
Pastor Jukka Tuovinen
50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614
P. 6251 4149 Fax: 6251 1058

Suomen Suurlähetystö -- *Embassy of Finland*
12 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600 P. (02) 6273 3800

Golf
Yhteys / *Contact*: **Mr Jari Salonen P. 6231 0361**
or Mr Matti and Mrs Jenny Svahn P. 6291 0075

Pesäpallo – *Baseball*
Yhteys / *Contact*: **Mrs Riitta Kronqvist, P. 6242 0198**

Revontulet Finnish Folk-Dancers
Ohjaaja / *Instructor*: **Mrs Tuula Karjalainen**
50 Heysen St, Weston ACT 2611 P. 6288 5304 ah

Suomi-koulu – *Finnish Language School*
Ma 18 – 20; 22 Watson Street, Turner; Yhteys / *Contact*:
Mrs Satu Voutilainen P. 6254 1032 ah &
Mrs Tarja Karjalainen P. 6254 4270 ah

Suomi-radio (Canberra) – *Finnish Radio Program*
2XX FM 98.3 MHz ~ 7 - 7:30pm Maanantai / *Monday*
Yhteys / *Contact*: **Mr Jouni Juntunen, P. 6242 7676 ah**
33 Mt Warning Cres, Palmerston ACT 2913

Tapahtumia - Calendar

Suurlähettilään itsenäisyyspäiväjuhla – *Indepence Day Celebration at the Finnish Ambassador's Residence*
perjantai 6.12.02 klo 15 - 17 / *Friday 6/12/02 3 - 5pm*
10 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600

Canberran Suomi-yhteisöjen Itsenäisyyspäivän juhla – *Canberra Finnish organisations' Indepence Day*
lauantai 7.12.02 klo 12 */ Saturday 7/12/02 at noon*
Macquarie Primary School, Bennelong Cres

Scandinavian Australian Association St Lucia Day
sunnuntai 15.12.02 klo 14 / Sunday 15/12/02 from 4pm
Canberra Club, West Row, Civic.

Kesäpäivät / Summer Days
lauantai 25.1.03 alkaen klo 14 / *Sat 25/1/03 from 2pm*
Slovenian Club, 19 Irving St, Phillip
Golf from 10am at Capital Golf Course, Narrabundah
sunnuntai 26.1.03 alkaen klo 11 / *Sun 26/1/03 from 11am*
kirjastolla / *at the library* **7 Challinor Cres. Florey**
Golf played from 6.30am at Magpies Golf Course, Holt.

Multicultural Dance and Wine Spectacular 8.2.03, Civic

Säännöllisiä tapahtumia - *Regular CFS Activities*

Suomalainen Kirjasto – *Finnish Library*
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Kirjasto avoinna klo 12 – 14 seuraavasti
– *Library is open as follows:*

15.12. 5.1. 19.1. 2.2. 16.2. 2.3.

Huom. Jos et pääse kirjastoon sunnuntaisin, soita Riitta K-F:lle ja sovi ajasta.

Note: For other times, ring Riitta K-F to make an appointment.

Maanantai-kerho – *Monday Club*
Magpie's, 76-80 Hardwick Cres, Holt ACT 2615
Joka toinen maanantai 12.00
– Every second *Monday 12 noon*
Seuraava kokous 13.1. *– Next meeting 13 Jan*

Naisten kerho – *Ladies' Guild*
7 Challinor Cres, Florey ACT 2615
Tiedustelut / *enquiries* **Riitta Kronqvist p. 6242 0198**

Design © 2002 Jouni Juntunen

If not delivered, please return to:
33 Mt Warning Cres
Palmerston ACT 2913
Print Post Approved PP255003/04021

SURFACE MAIL

POSTAGE PAID AUSTRALIA

Canberra Finnish Society
Newsletter December 2002